

| CNS: CENTRAL NERVOUS SYSTEM INFECTION | CNS: INFEKCE CENTRÁLNÍHO NERVOVÉHO SYSTÉMU |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CNS-IC: intracranial infection (brain abscess, subdural or epidural infection, encephalitis) | CNS-IC: intrakraniální infekce (mozkový absces, subdurální nebo epidurální infekce, encefalitida) |
| Intracranial infection must meet at least one of the following criteria: | Intrakraniální infekce musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from brain tissue or dura; • patient has an abscess or evidence of intracranial infection seen during a surgical operation or histopathologic examination; • patient has at least two of the following signs or symptoms with no other recognised cause: headache, dizziness, fever (>38°C), localising neurologic signs, changing level of consciousness, or confusion, | <ul style="list-style-type: none"> • pacient má organismy vykultivované z mozkové tkáně nebo tvrdé pleny mozkové; • pacient má absces nebo důkaz intrakraniální infekce pozorovaný během chirurgického zákroku nebo histopatologického vyšetření; • pacient má alespoň dva z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: bolest hlavy, závratě, horečka (>38 °C), lokální neurologické příznaky, změna úrovně vědomí nebo zmatenost, |
| AND at least one of the following: | A alespoň jedno z následujících kritérií: |
| – organisms seen on microscopic examination of brain or abscess tissue obtained by needle aspiration or by biopsy during a surgical operation or autopsy; | – organismy pozorované při mikroskopickém vyšetření mozku nebo abscesové tkáně získané aspirací jehlou nebo biopsií během chirurgického zákroku nebo pitvy; |
| – positive antigen test on blood or urine; | – pozitivní test na antigen v krvi nebo moči; |
| – radiographic evidence of infection, e.g. abnormal findings on ultrasound, CT scan, MRI, radionuclide brain scan, or arteriogram; | – radiografické důkazy infekce, např. abnormální nálezy na ultrazvuku, CT, MRI, radionuklidovém vyšetření mozku nebo arteriogramu; |
| – diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen | – diagnostický titr jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párových sérech (IgG) na patogen. |
| AND if diagnosis is made antemortem, physician institutes appropriate antimicrobial therapy. | A pokud je diagnóza stanovena antemortálně, lékař nasadí vhodnou antimikrobiální léčbu. |
| Reporting instruction: If meningitis and a brain abscess are present together, report the infection as IC. | Pokyn pro hlášení: Pokud jsou meningitida a mozkový absces přítomny společně, nahlaste infekci jako IC. |
| CNS-MEN: meningitis or ventriculitis | CNS-MEN: meningitida nebo ventrikulitida |
| Meningitis or ventriculitis must meet at least one of the following criteria: | Meningitida nebo ventrikulitida musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has organisms cultured from cerebrospinal fluid (CSF); • patient has at least one of the following signs or symptoms with no other recognised cause: | <ul style="list-style-type: none"> • pacient má organismy vykultivované z mozkomíšního moku (CSF); • pacient má alespoň jeden z následujících příznaků bez jiné rozpoznané příčiny: |
| fever (>38°C), headache, stiff neck, meningeal signs, cranial nerve signs, or irritability, | horečka (>38 °C), bolest hlavy, ztuhlý krk, meningeální příznaky, příznaky poškození kranálních nervů nebo podrážděnost, |
| AND at least one of the following: | A alespoň jedno z následujících kritérií: |
| – increased white cells, elevated protein, and/or decreased glucose in CSF; | – zvýšené množství bílých krvinek, zvýšená hladina bílkoviny a/nebo snížená hladina glukózy v mozkomíšním moku; |
| – organisms seen on Gram stain of CSF; | – mikroorganismy pozorované při barvení CSF podle Grama; |
| – organisms cultured from blood; | – mikroorganismy vykultivované z krve; |
| – positive antigen test of CSF, blood, or urine; | – pozitivní test na antigen v mozkomíšním moku, krvi nebo moči; |
| – diagnostic single antibody titer (IgM) or fourfold increase in paired sera (IgG) for pathogen | – diagnostický titr jedné protilátky (IgM) nebo čtyřnásobné zvýšení v párovém séru (IgG) na patogen. |
| AND if diagnosis is made antemortem, physician institutes appropriate antimicrobial therapy. | A pokud je diagnóza stanovena antemortálně, lékař nasadí vhodnou antimikrobiální léčbu. |

| CNS: CENTRAL NERVOUS SYSTEM INFECTION | CNS: INFEKCE CENTRÁLNÍHO NERVOVÉHO SYSTÉMU |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reporting instructions: | Pokyny pro hlášení: |
| <ul style="list-style-type: none"> Report CSF shunt infection as SSI if it occurs ≤90 days of placement; if >90 days or after manipulation/access of the shunt, report as CNS-MEN if the infection meets the general case definition of HAI | <ul style="list-style-type: none"> Pokud se infekce CSF shuntu vyskytne ≤90 dní od umístění, hlásit ji jako SSI; pokud >90 dní nebo po manipulaci/přístupu ke shuntu hlásit jako CNS-MEN, pokud infekce splňuje obecnou definici případu HAI. |
| <ul style="list-style-type: none"> Report meningoencephalitis as MEN. | <ul style="list-style-type: none"> Meningoencefalitidu hlásit jako MEN, |
| <ul style="list-style-type: none"> Report spinal abscess with meningitis as MEN. | <ul style="list-style-type: none"> míšní absces s meningitidou hlásit jako MEN. |
| CNS-SA: spinal abscess without meningitis | CNS-SA: spinální absces bez meningitidy. |
| An abscess of the spinal epidural or subdural space, without involvement of the cerebrospinal fluid or adjacent bone structures, must meet at least one of the following criteria: | Absces spinálního epidurálního nebo subdurálního prostoru, bez postižení mozkomíšního moku nebo přilehlých kostních struktur, musí splňovat alespoň jedno z následujících kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> patient has organisms cultured from abscess in the spinal epidural or subdural space; | <ul style="list-style-type: none"> pacient má mikroorganismy vykultivované z abscesu ve spinálním epidurálním nebo subdurálním prostoru; |
| <ul style="list-style-type: none"> patient has an abscess in the spinal epidural or subdural space seen during a surgical operation or at autopsy or evidence of an abscess seen during a histopathologic examination; | <ul style="list-style-type: none"> pacient má absces v míšním epidurálním nebo subdurálním prostoru, který byl pozorován během chirurgického zákroku nebo pitvy nebo důkaz abscesu při histopatologickém vyšetření; |
| <ul style="list-style-type: none"> patient has at least one of the following signs or symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), back pain, focal tenderness, radiculitis, paraparesis, or paraplegia, | <ul style="list-style-type: none"> pacient má alespoň jeden z následujících příznaků nebo symptomů bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38 °C), bolest zad, fokální citlivost, radikulitida, paraparéza nebo paraplegie, |
| AND at least one of the following: | A alespoň jedno z následujících kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> – organisms cultured from blood; | <ul style="list-style-type: none"> – mikroorganismy vykultivované z krve; |
| <ul style="list-style-type: none"> – radiographic evidence of a spinal abscess, e.g. abnormal findings on myelography, ultrasound, CT scan, MRI, or other scans (gallium, technetium, etc.); | <ul style="list-style-type: none"> – radiografický důkaz abscesu páteře, např. abnormální nález na myelografii, ultrazvuku, CT, MRI nebo jiných vyšetření (gallium, technecium atd.); |
| AND | A |
| if diagnosis is made antemortem, physician institutes appropriate antimicrobial therapy. | pokud je diagnóza stanovena antemortálně, lékař nasadí vhodnou antimikrobiální léčbu. |
| Reporting instruction: Report spinal abscess with meningitis as meningitis. | Pokyn pro hlášení: Páteřní absces s meningitidou se hlásí jako meningitida. |